

MARVEL
42 .com
**SECRET
INVASION**



**EMBRACE
CHANGE**

BRUBAKER • EPTING • ROSS

CAPTAIN AMERICA



www.novenadimension.com

BONO **NIRVANDALO**



TRADUCCIÓN **MAQUETAS**

LA MUERTE DEL CAPITAN AMERICA

ACTO 3

EL HOMBRE QUE COMPRO AMERICA: PARTE SEIS



Red Skull, con la ayuda del megalomaniaco psiquiatra Dr. Faustus, manipularon a Sharon Carter, la antigua Agente 13 de S.H.I.E.L.D. para tomar la vida de Steve Rodgers, el hombre que era el Capitán América. Ahora, embarazada del bebé de Steve Rodgers, Sharon es mantenida prisionera por sus enemigos.

El antiguo compañero del Cap, James "Bucky" Barnes, a aceptado llevar el manto del Capitán América e ir tras Red Skull. El sigue de cerca al Senador Gordon Wright, el cómplice de Red Skull en la farsa política Tercera Ala que sigue la agenda de Skull... una agenda protegida por el Capitán América sustituto de los 50, y amenazada por la propia hija de Skull, Sin.

Después de que Bucky enfrentara al impostor, el reemplazo del Cap, destrozado por la revelación de que el no es el verdadero Capitán América, escapa... sin darse cuenta de que cayó en las expectantes manos de Skull. Y de regreso en la base de Skull, Sharon lucha por su vida después de perder a su bebé luchando con Sin, mientras que el compañero de Bucky, Falcon, y la agente de SHIELD Black Widow corren a rescatarla.

Entretanto, mientras Gordon Wright se dirige al podio en la noche del último debate presidencial, Sin apunta a destruir los planes de su padre y Bucky se lanza entre una bala y un traidor...

Writer
Ed Brubaker

Pencilers
**Steve Epting with
Luke Ross**

Inkers
**Rick Magyar,
Steve Epting &
Fabio Laguna**

Colors
Frank D'Armata

Letterer
VC's Joe Caramagna

Production
Jason Chalut

Associate Editor
Jeanine Schaefer

Editor
Tom Brevoort

Editor in Chief
Joe Quesada

Publisher
Dan Buckley

Capitan America creado por Joe Simon y Jack Kirby

CAPTAIN AMERICA (ISSN #0274-5267) No. 42, November, 2008. Published Monthly except semi-monthly in March by MARVEL PUBLISHING, INC., a subsidiary of MARVEL ENTERTAINMENT, INC. OFFICE OF PUBLICATION: 417 5th Avenue, New York, NY 10016. PERIODICALS POSTAGE PAID AT NEW YORK, NY AND AT ADDITIONAL MAILING OFFICES. © 2008 Marvel Characters, Inc. All rights reserved. All characters featured in this issue and the distinctive names and likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of Marvel Characters, Inc. No similarity between any of the names, characters, persons, and/or institutions in this magazine with those of any living or dead person or institution is intended, and any such similarity which may exist is purely coincidental. \$2.99 per copy in the U.S. and \$3.05 in Canada (GST #R127032852) in the direct market and \$3.99 per copy in the U.S. and \$3.99 in Canada (GST #R127032852) through the newsstand; Canadian Agreement #40668537. Printed in the USA. Subscription rate (U.S. dollars) for 12 issues: U.S. \$27.00; Canada \$37.00; Foreign \$39.00. POSTMASTER: SEND ALL ADDRESS CHANGES TO CAPTAIN AMERICA, C/O MARVEL SUBSCRIPTION DEPT., P.O. BOX 110, NEWBURGH, NY 12550. TELEPHONE # (800) 217-9158. FAX # (845) 457-5029. subscriptions@marvelsubs.com. ALAN FINE, CEO Marvel Toys & Publishing Divisions and CMD of Marvel Characters, Inc.; DAVID GABRIEL, SVP of Publishing Sales & Circulation; DAVID BOGART, SVP of Business Affairs & Talent Management; MICHAEL PASCIULLO, VP Merchandising & Communications; JIM O'KEEFE, VP of Operations & Logistics; DAN CARR, Executive Director of Publishing Technology; JUSTIN F. GABRIEL, Director of Editorial Operations; SUSAN CRESPI, Editorial Operations Manager; OMAR OTIEKU, Production Manager; STAN LEE, Chairman Emeritus. For information regarding advertising in Marvel Comics or on Marvel.com, please contact Mitch Dane, Advertising Director, at mdane@marvel.com. For Marvel subscription inquiries, please call 800-217-9158.

UN INTENTO DE
ASESINATO A LOS
CANDIDATOS PRESIDENCIALES
EN PLENO DÍA...

SKASHH!



¿QUÉ HA
DICHO?

MÚEVETE,
LARRY— DEBEMOS
IRNOS.

DISEÑADO PARA
CONVERTIR AL CANDIDATO
SECRETO DE RED SKULL
EN EL HÉROE DEL DÍA...

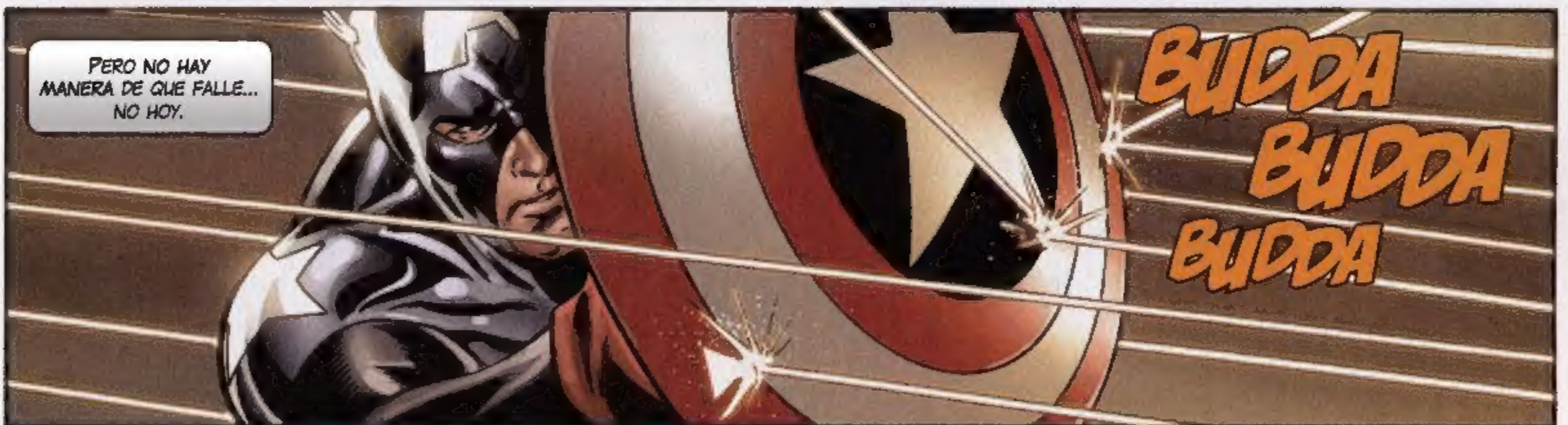


Noo!

¡ATRÁPENLO!
¡MATEN A
ESE HIJO DE
@#\$ &!

ARRUIINAR PLANES
COMO ESTOS ES PARA
LO QUE EL CAPITÁN
AMÉRICA EXISTE.







...ES UNA
RESPONSABILIDAD.



NO... NO...
¿QUÉ HE
HECHO?



PADRE ME
SACARÁ LOS
OJOS...

ME MATARÁ...
TENGO QUE... TENGO
QUE...



...TENGO QUE
ARREGLARLO...
LUEGO EL
VERÁ...

¡MÚEVANSE!
SAQUEN A
ESTOS AUTOS DE
AQUÍ—

¡VAMOS!
¡VAMOS!
¡VAMOS!



SI... UN PLAN
DE CONTINGENCIA...

...IGUAL QUE
COMO ME ENSE-
ÑASTE, PADRE...

**Y En La
Base De
Red Skull...**

NATASHA—
A TUS DOS EN
PUNTO.

KRAK

BZZATT

GRACIAS,
FALCON.

DEBEMOS HABER
ACTIVADO LA SECUENCIA
DE AUTODESTRUCCIÓN...
ESTE LUGAR NO AGUANTARÁ
MUCHO MÁS...

¿TIENES
ALGUNA LECTURA
EN TODO ESTE
DESASTRE?

SI... LA SEÑAL
GPS DE LA AGENTE
13 ESTÁ POR
AQUÍ DEBAJO...

...SOLO ESPEREMOS
QUE PODAMOS ALCAN-
ZARLA ANTES QUE
LAS BOMBAS...

BOOM



ESTO
TE DOLERÁ,
CHICA.

¿QUÉ...?

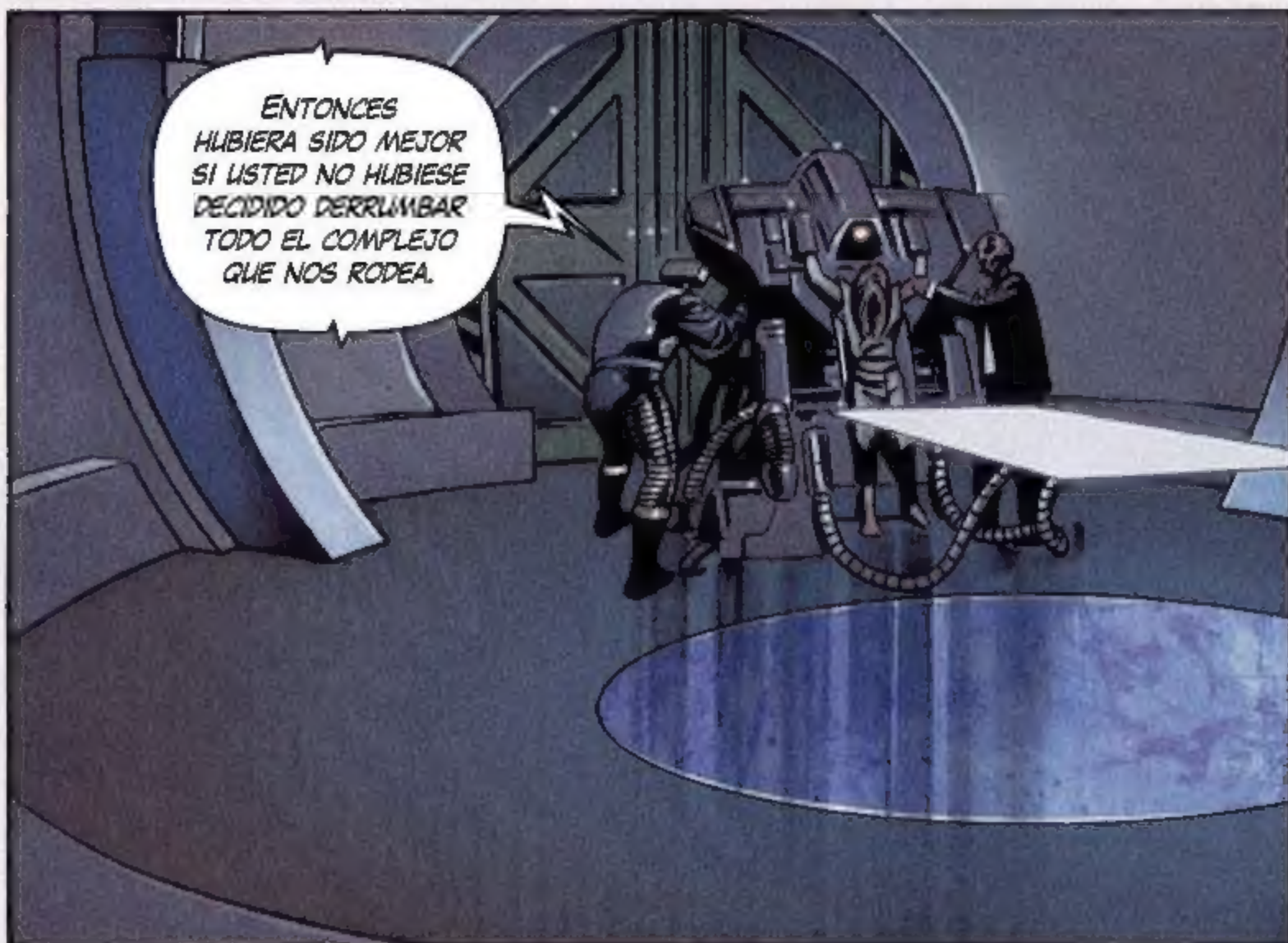


UHHN—

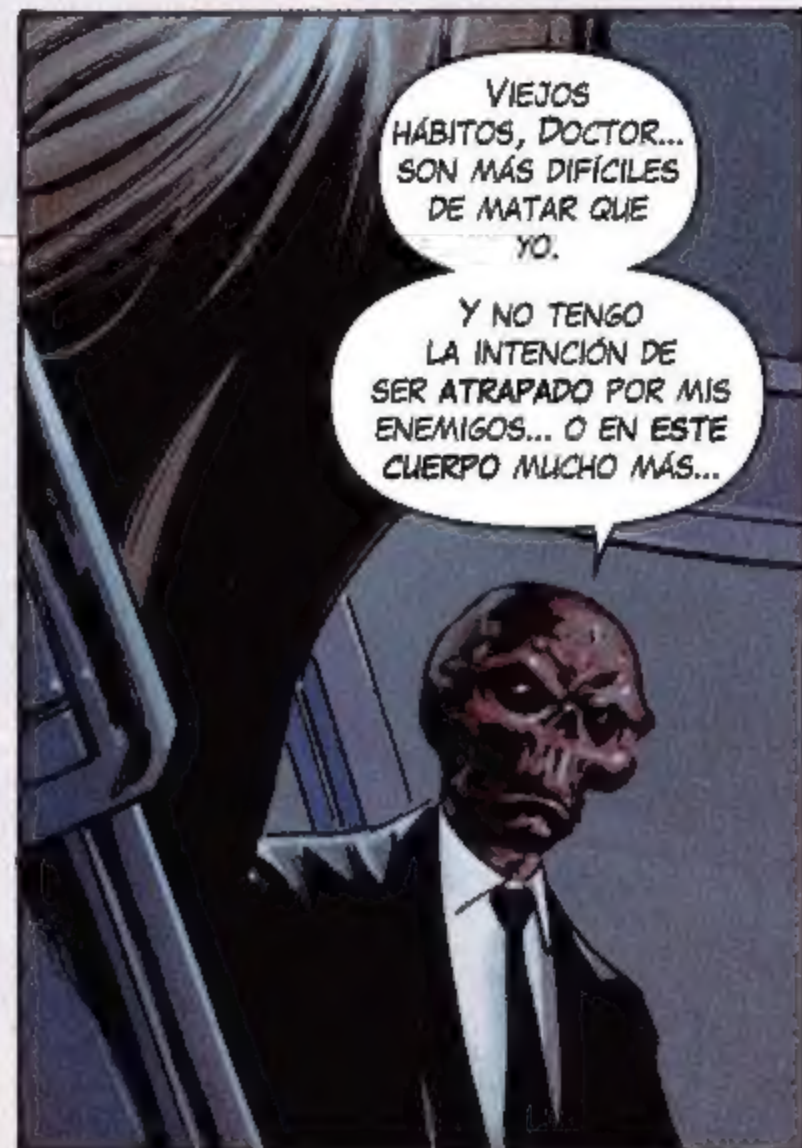


AYÚDEME A
ATARLA.

SI, Y
RÁPIDO, ZOLA...
TENEMOS POCO
TIEMPO.



ENTONCES
HUBIERA SIDO MEJOR
SI USTED NO HUBIESE
DECIDIDO DERRUMBAR
TODO EL COMPLEJO
QUE NOS RODEA.



VIEJOS
HÁBITOS, DOCTOR...
SON MÁS DIFÍCILES
DE MATAR QUE
YO.

Y NO TENGO
LA INTENCIÓN DE
SER ATRAPADO POR MIS
ENEMIGOS... O EN ESTE
CUERPO MUCHO MÁS...



AHORA
HAZLO, MALDI-
TA SEA.

YA HA
COMENZADO,
HERR SKULL.

¿QUÉ...?
ESPERA. ¿QUÉ
HAN...?

OW.
¿PINCHAZOS?

OW.



¡ELLA YA
SE ESTÁ DESPER-
TANDO!

NO IMPORTA.
YA HA SIDO
BLOQUEADO...

O DESBLOQUEADO...
TAL VEZ ES UNA PALA-
BRA MÁS CORRECTA.



¿QUÉ HACEN ESTOS
MANIACOS...NO...?

¿QUÉ ES LO
QUE ME ESTÁN HA-
CIENDO AHORA?





MUCHO TIEMPO
PERDIDO CON LOS
SUBORDINADOS.



PERO NO PUEDO
CORRER EL RIESGO DE
QUE ALGUIEN LOS
CONFUNDA CON LA
SEGURIDAD VERDADERA.

AAAAHHH!!



¿DÓNDE ESTÁ SIN?
NO PUEDE ESTAR
ESCAPÁNDOSE.

ESO
SERÍA DEMASIA-
DO FÁCIL...



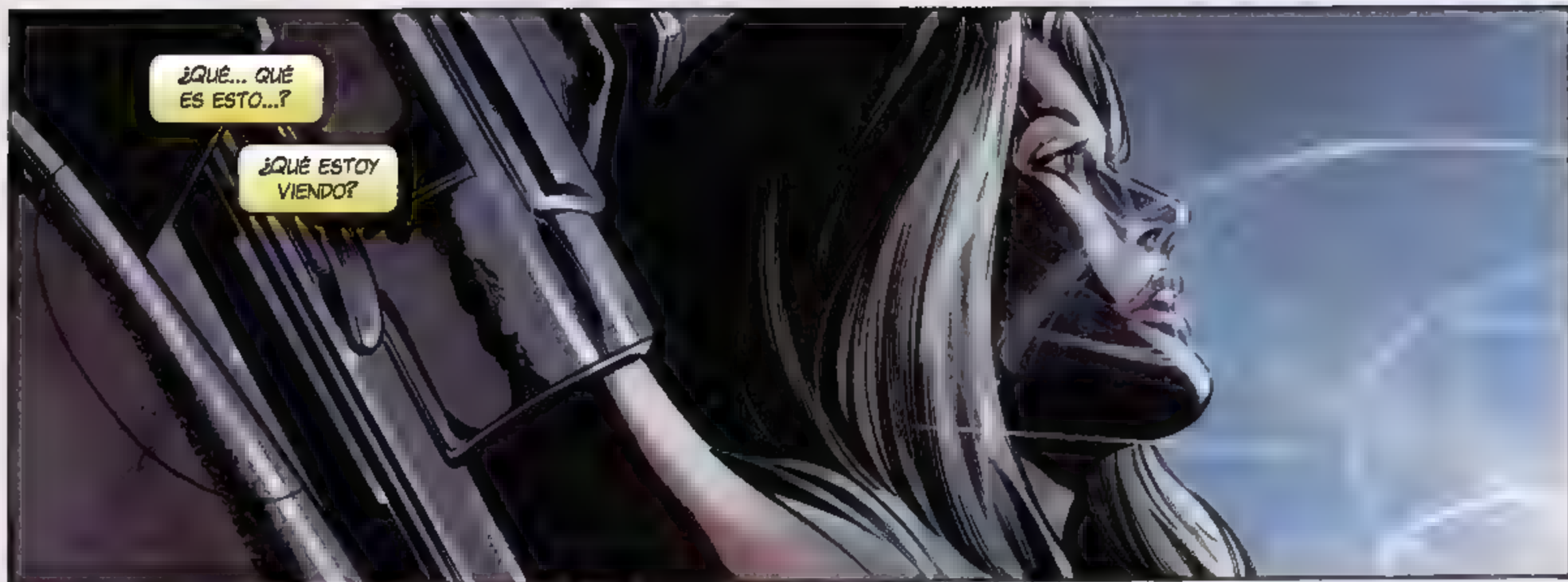
...Y ELLA ES
DEMASIADO
PSICÓPATA.

AH,
GRANADAS CON
PROPULSIÓN DE
COHETE... TAN
DEMONÍACO
COMO SIEMPRE,
PADRE...



AMIGO--
¡MUEVE ESE
CAMIÓN!

¡O LO
MOVEREMOS POR
TI-- AHORA!



¿QUÉ... QUÉ
ES ESTO...?

¿QUÉ ESTOY
VIENDO?



¿ALGO VIVO?
¿QUÉ ES...ESTA
CRECIENDO?

NO. NO LO
ES... ES...

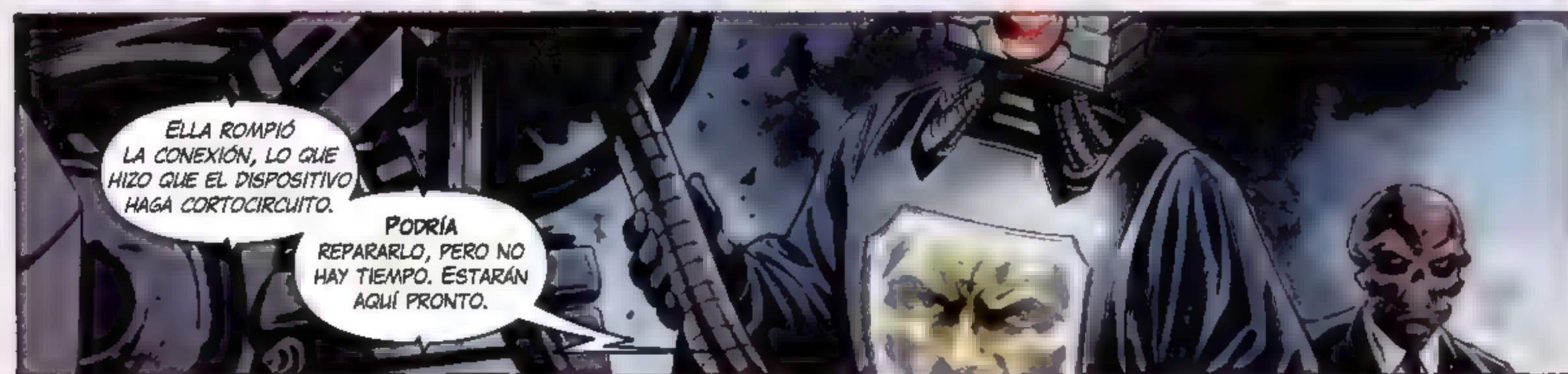


¿ES ESO
MÍ...? ¿ES
ESO...?



NO.

ZOLA.
¿QUÉ HACE
ELLA...?





¡ESTÚPIDA,
ESTÚPIDA
MUJER!



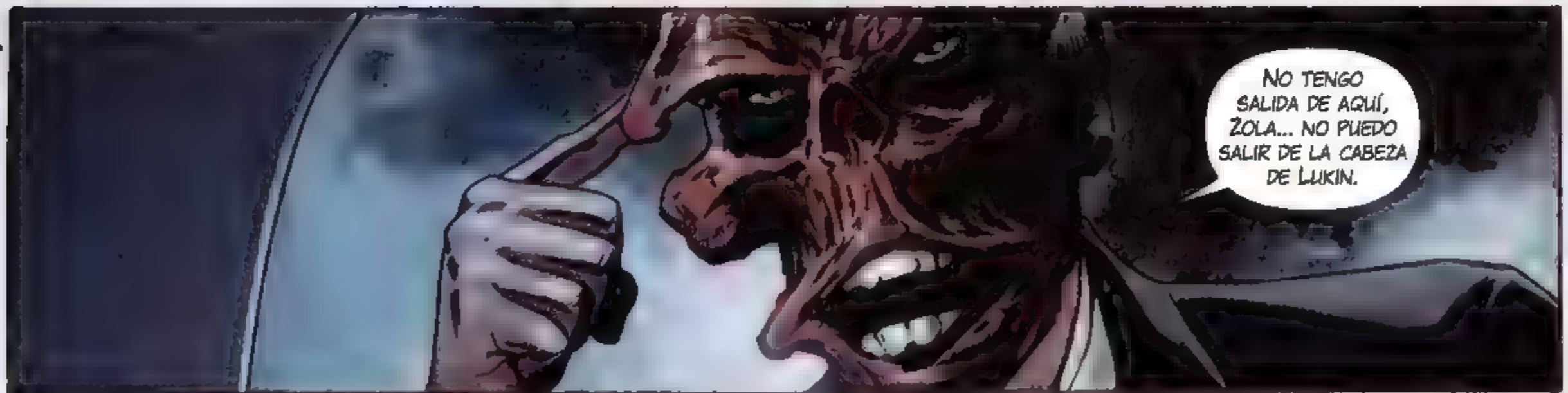
AHHH!

POR FAVOR,
HERR SKULL...
NO HAY TIEMPO
PARA ESO...

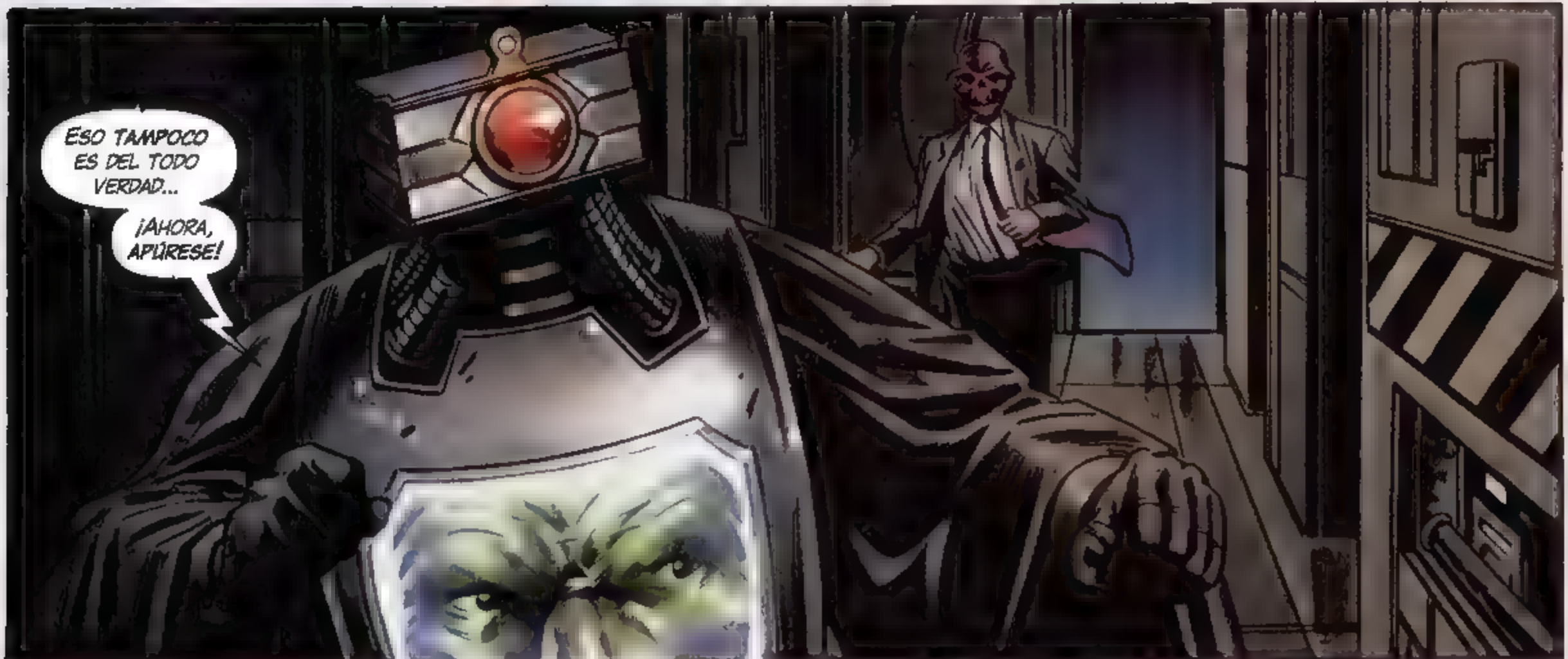


MIS PLANES
ESTÁN ARRUI-
NADOS,
IDIOTA.

ARRUINADOS NO,
APENAS RETRASADOS
POR UN TIEMPO.



NO TENGO
SALIDA DE AQUÍ,
ZOLA... NO PUEDO
SALIR DE LA CABEZA
DE LUKIN.



ESO TAMPOCO
ES DEL TODO
VERDAD...

¡AHORA,
APÚRESE!



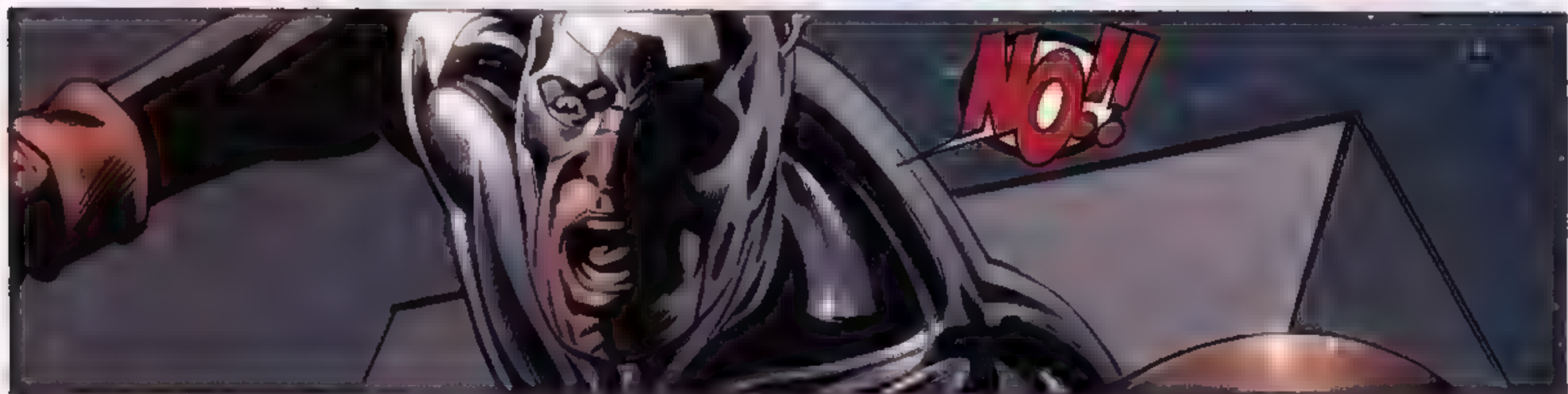
ELLA ESTÁ AQUÍ
EN ALGUNA PARTE,
BUCK. SIGUE TUS
INSTINTOS.



¿QUÉ ES LO
QUE QUIERE?
¿CUÁL ES SU
AGENDA?



OH,
DIOS... NO.



NO!!



MUY TARDE,
CAPITÁN IMBÉCIL.

DELET



ELLA NO
ESTÁ AQUÍ, NATASHA.
NO HAY RASTROS
DE ELLA.

ESPERA...
ESPERA...



AH,
DIABLOS.



UN RASTREADOR
GPS... PERO NINGUNA
SHARON CARTER.

ENTONCES
¿DÓNDE CARAJA
ESTÁ?



¿CUÁNTO ESTUVE
DESMAYADA... CINCO MI-
NUTOS? TENGO QUE
SEGUIR MOVIENDOME...

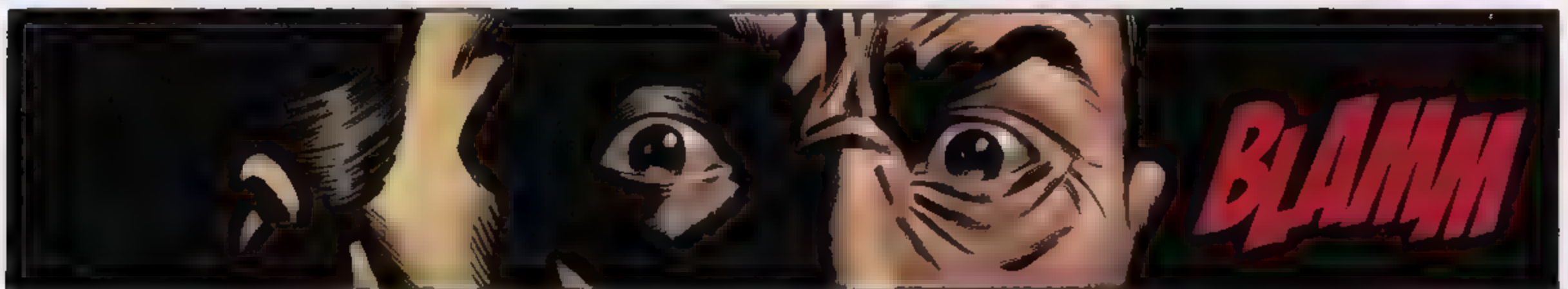
SOPORTAR
EL DOLOR...
NO PUEDO DEJAR
QUE ÉL...

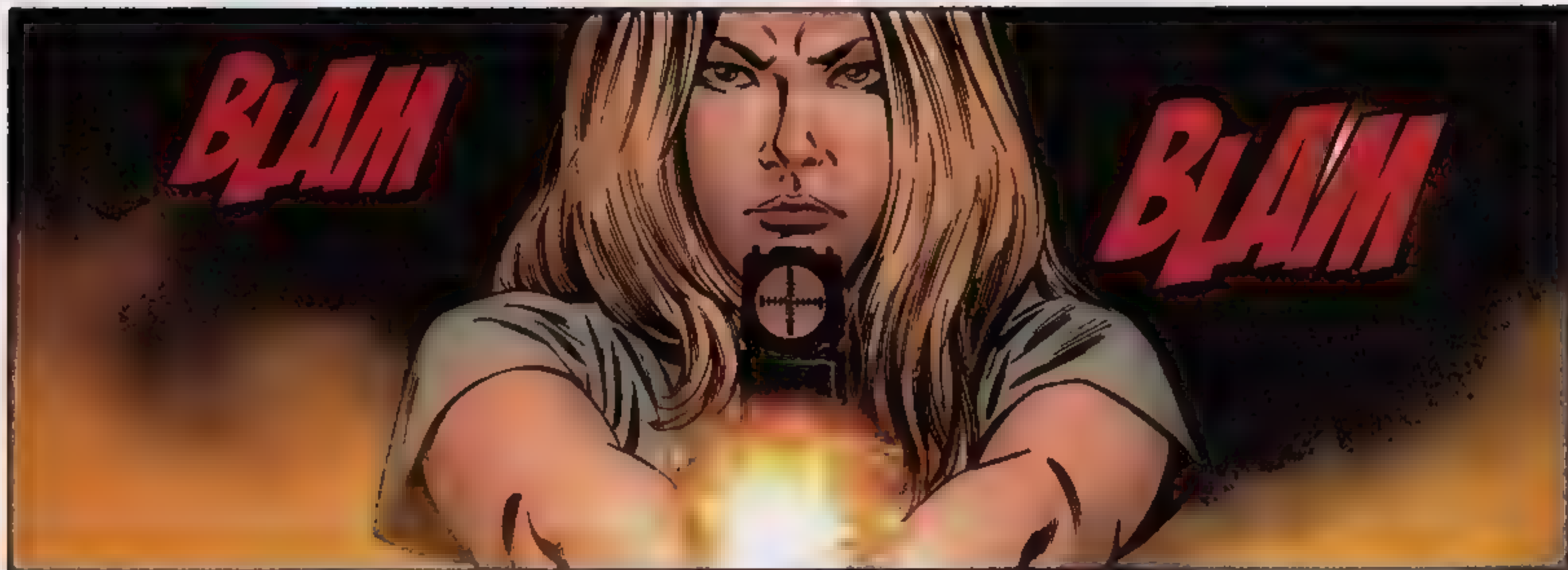


NO PUEDO DEJAR
QUE RED SKULL
ESCAPE...



...NO CON
TODO LO QUE
HA HECHO...







ES VERDAD-- ¿LA COSA
MÁS ESTÚPIDA QUE HE
HECHO? NO DEL TODO,
PERO CERCA.

PHWOOM

SOLO ESPERO QUE STARK
NO ESTUVIERA BROMEANDO
SOBRE LA RESISTENCIA AL
IMPACTO DEL TRAJE...

KRA-KOOM

LIHNN--





EL TIRADOR
HA CAÍDO,
SEÑOR.

REPITO... EL
TIRADOR HA
CAÍDO.



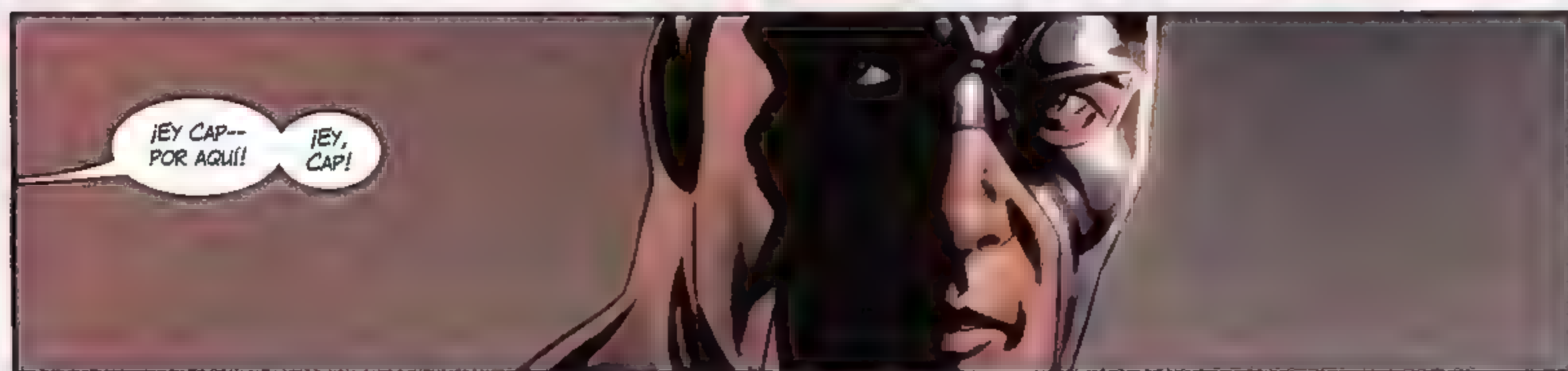
DE ACUERDO,
GENTE... BAJEN
LAS ARMAS.

¿QUÉ...?
¿QUÉ
ESTÁN...?



BUEN
TRABAJO,
CAP...

BUENA
ATRAPADA.



¡EY CAP--
POR AQUÍ!

¡EY,
CAP!



¡ASÍ SE
HACE, CAP!
¡YEAH!

EY, CAP--
¿PODEMOS TENER
UNA DECLARACIÓN?

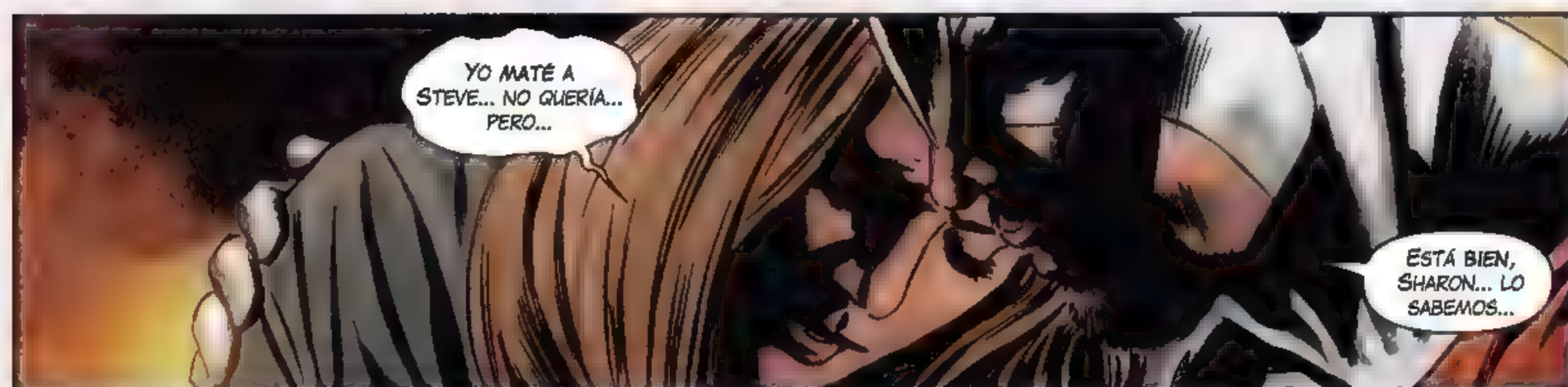
--ABRIR EL
BLOG DEL CAPI-
TÁN AMÉRICA--

¿UNA FOTO
PARA MI ESPOSA,
CAP?

¡POR
AQUÍ, CAP--
SONRÍE!

POR UN SEGUNDO,
RECUERDO CUANDO SOLÍA
SER ASÍ TODO EL TIEMPO.
LOS SOLDADOS ALENTÁNDO-
NOS A MÍ Y A STEVE.

Y POR UN
SEGUNDO, NO
PARECE QUE
FUERA HACE
MUCHO...





—Y MI MÉDICO PERSONAL LO HA CONFIRMADO...

Epílogo Uno
Dos Días Después
Helicarrier de S.H.I.E.L.D.



...SHARON TUVO UN ABORTO HACE MENOS DE UNA SEMANA.

LA CICATRIZ EN SU ESTOMAGO ES DEL ATAQUE QUE CAUSÓ EL ABORTO.

¿Y ELLA NO LO RECUERDA? ¿NO RECUERDA HABER ESTADO EMBARAZADA?



ES UNA LOCURA, PERO... AL FINAL DR. FAUSTUS TRAICIONÓ A RED SKULL...

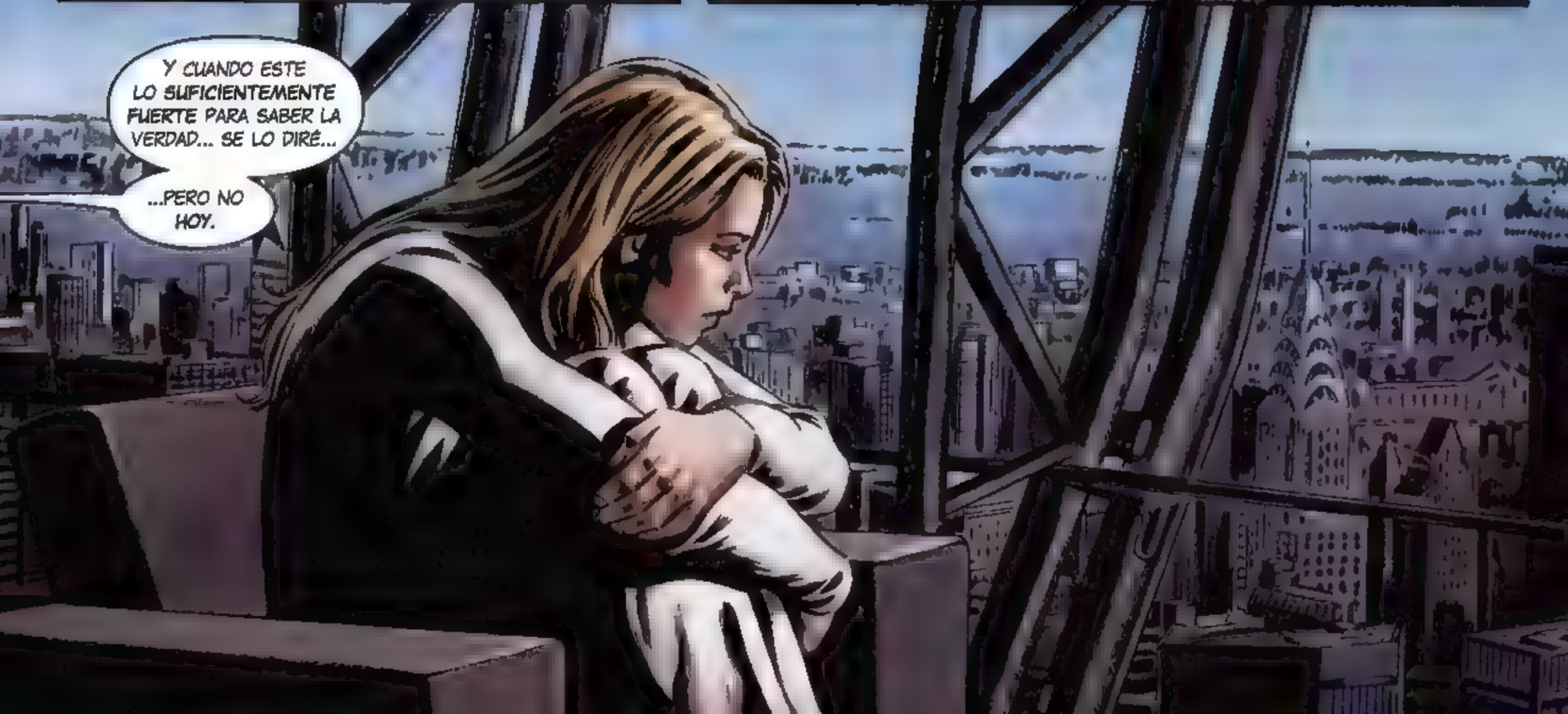
¿TAL VEZ ÉL PENSÓ QUE ESTABA AYUDÁNDOLA?



LA PREGUNTA ES ¿QUÉ SUCEDE AHORA? ELLA MERECE SABERLO... PERO NO PUEDO PERMITIRME HACERLO.

SI, TE ESCUCHÉ. TE DIRÉ ALGO...

VOY A ENCARGARME DE SHARON POR UN TIEMPO... CREO QUE STEVE LO QUERRÍA ASÍ.



Y CUANDO ESTE LO SUFICIENTEMENTE FUERTE PARA SABER LA VERDAD... SE LO DIRÉ...

...PERO NO HOY.

--ESCÚCHEME
ATENTAMENTE, SENADOR,
Y PODRÁ SOBREVIVIR
CON SU PENSIÓN.

PERO NO ES
JUSTO... NO FUI EL
RESPONSABLE.

¿CÓMO
PODRÍA
SABERLO?
¿CÓMO--?

SI HUBIERA
SIDO SOLO EL DR.
FAUSTUS USÁNDOLO,
HUBIERA SIDO
BASTANTE MALO...

...PERO LISTED
ESTABA FINANCIADO
POR KRONAS MUCHO
ANTES QUE ESO, SENADOR
WRIGHT...

PERO...
YO NO ERA...

LISTED ESTABA
A PUNTO PARA
COSECHAR, ESO ES
LO QUE ERA.

ASÍ QUE LISTED
PUEDE RENUNCIAR Y
RETIRARSE DE LAS
ELECCIONES... O PUEDE SER
SEÑALADO PÚBLICAMENTE
COMO TRAIDOR...

...VINCULADO
POR SIEMPRE CON
UNA CORPORACIÓN QUE
SIRVIÓ DE PANTALLA
PARA TERRORISMO
DOMESTICO.

Es su
ELECCIÓN.



--LAMENTO INFORMAR A MIS PARTIDARIOS QUE ME ESTOY RETIRANDO DE LA CARRERA PRESIDENCIAL, Y RENUNCIO A MI BANCA EN EL SENADO.

LAS ACCIONES DE MI EQUIPO DE SEGURIDAD, TRABAJANDO BAJO ORDENES DE--

ERES BUENA, NATALIA. ¿EL ACASO PESTAÑO?

CLARO QUE NO.

OH, MIRA...

NN

ESCANDALO KRONAS CORP.
SEN. WRIGHT RENUNCIA

11:04 p E



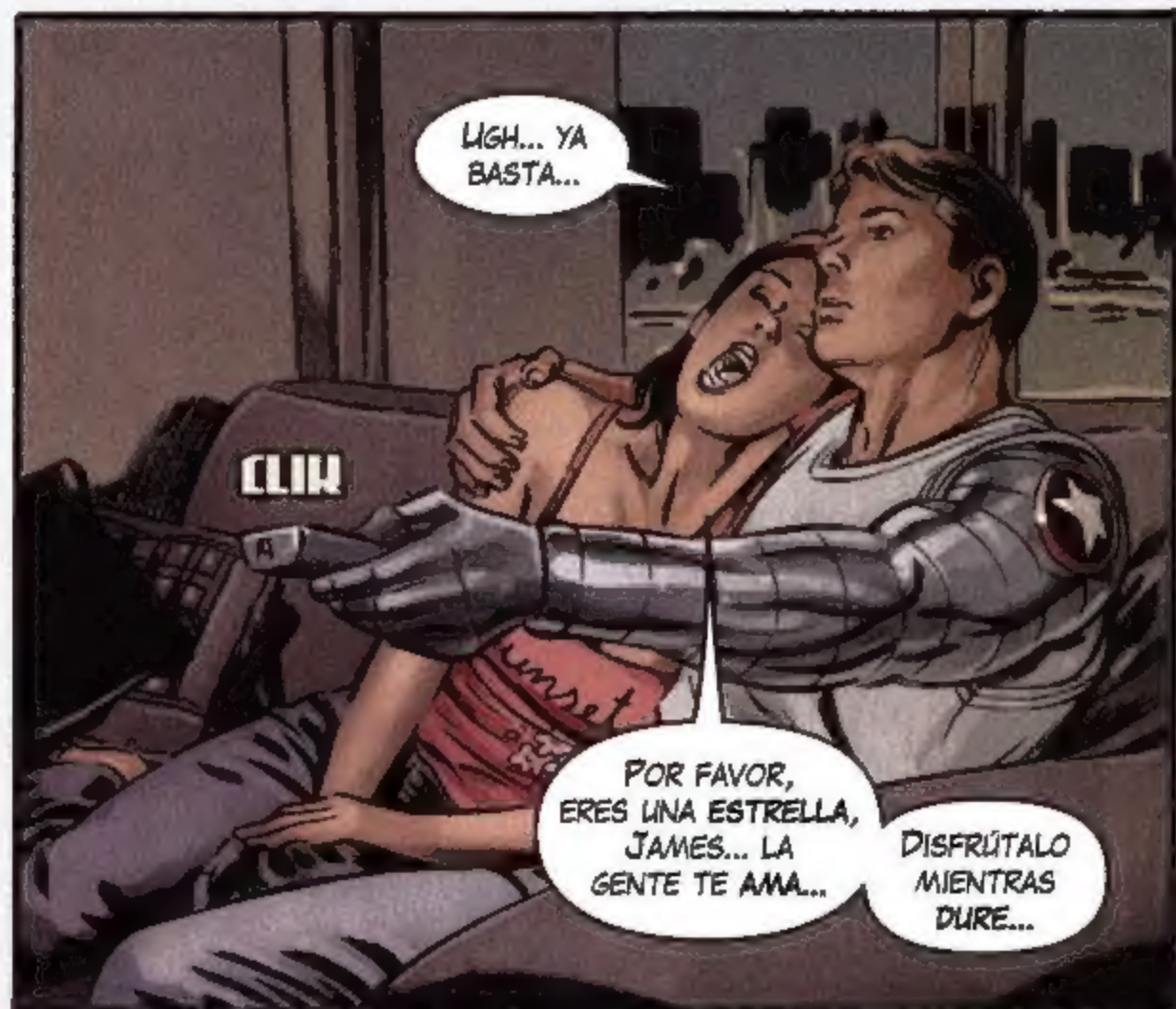
...LO ESTÁN PASANDO OTRA VEZ...

--Y TODOS FUERON SALVADOS POR LAS ACCIONES DEL NUEVO CAPITAN AMERICA. NUESTRAS ENCUESTAS NOCTURNAS MUESTRAN--

NN

NUEVO CAPITAN AMERICA
SALVA A CANDIDATOS PRESIDENCIALES

11:05 p



LIGH... YA BASTA...

POR FAVOR, ERES UNA ESTRELLA, JAMES... LA GENTE TE AMA...

DISFRÚTALO MIENTRAS DURE...



LO ESTOY INTENTANDO... PERO NO PUEDO DEJAR DE PENSAR QUE TAN CERCA ESTUVO, RED SKULL...

CASI CONSIGUE A SU PROPIO PRESIDENTE.



ME GUSTA
ESTO... VERTE DE
ESTA FORMA.

¿CÓMO?
¿FRUSTRADO?

LUCHANDO CON
ESTO... ESTE
ASUNTO DEL CAPITÁN
AMÉRICA.



NO CREO QUE SE
SUPONGA QUE SEA
FÁCIL, JAMES.

NO... STEVE
SOLO HACÍA QUE
ASÍ LUCIERA.

TÚ LO
HARÁS TAM-
BIÉN...



...ALGÚN DÍA.



NO ES FÁCIL,
COMO CREES, SER EL
CAPITÁN AMÉRICA.

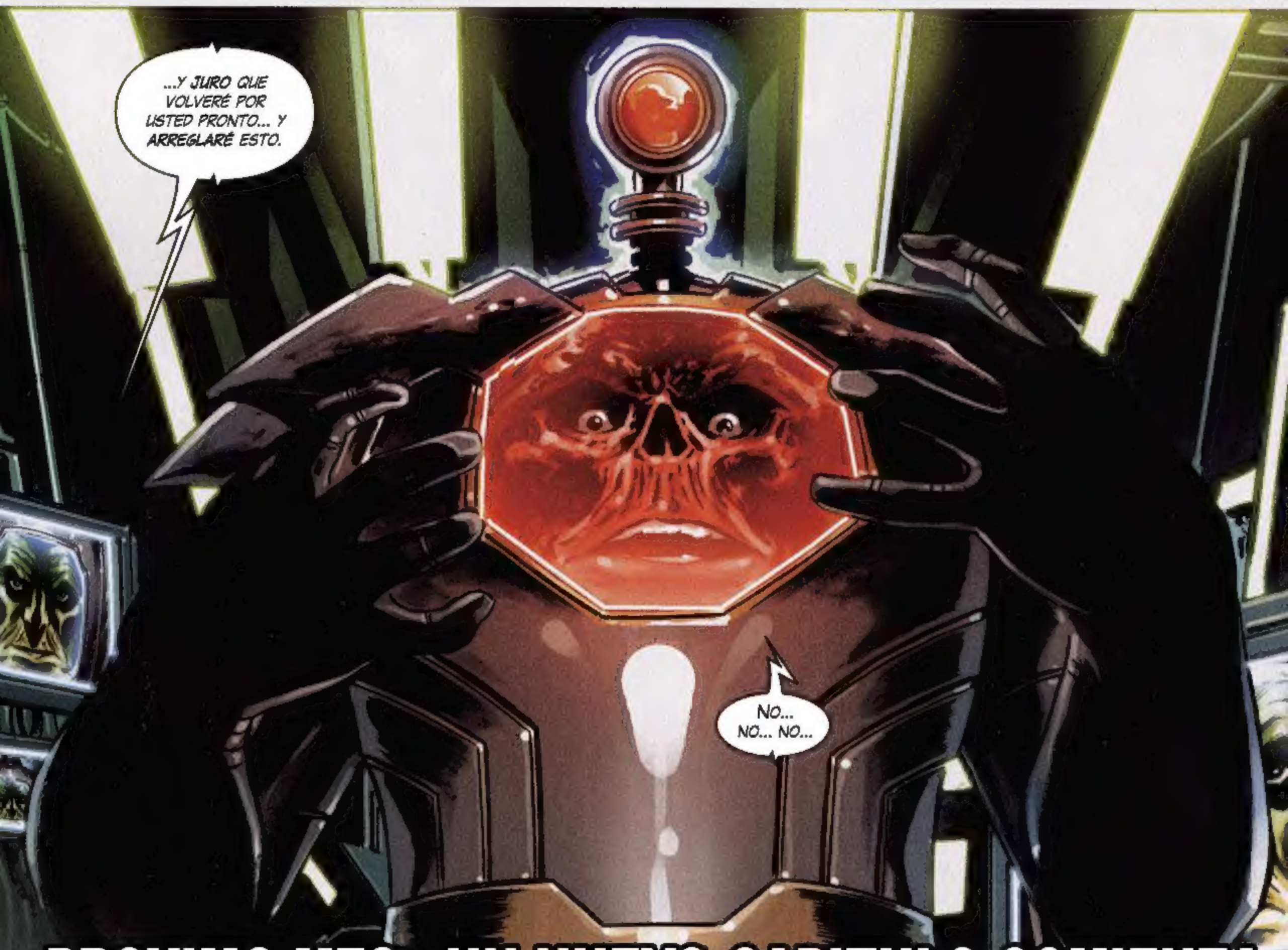


NUNCA LO FUE,
PERO TUS DÍAS AL
MENOS EL MUNDO
TENÍA SENTIDO...

NO COMO ESTE
LUGAR... TAN RÁPIDO,
TAN DECADENTE, TAN
EQUIVOCADO...



ESTA
NO ES TU
AMÉRICA...
PERO LO
SERÁ... ALGÚN
DÍA...



**PROXIMO MES--¡UN NUEVO CAPITULO COMIENZA
PARA EL NUEVO CAPITAN AMERICA!**